

TIMES

Newspaper Reading Course
of Intermediate Chinese (I)

时代

吴卸耀 编著

从

中级汉语报刊阅读教程

(上册)



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

上海中

对外汉语选修课教材
A Chinese Textbook
for an Elective Course
for Foreigners

对外汉语选修课教材

A Chinese Textbook for an Elective Course for Foreigners

时代

中级汉语报刊阅读教程
(上册)

Newspaper Reading Course
of Intermediate Chinese (I)

吴卸耀 编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

(京)新登字 157 号

图书在版编目(CIP)数据

时代·中级汉语报刊阅读教程 上册/吴卸耀编著.
—北京:北京语言大学出版社,2006
对外汉语选修课教材
ISBN 7-5619-1665-5

- I. 时…
- II. 吴…
- III. 汉语—阅读教学—对外汉语教学—教材
- IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 062941 号

书 名: 时代·中级汉语报刊阅读教程 上册
责任编辑: 周婉梅
版式设计: 苏芳蕾
责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社
社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083
网 址: www.blcup.com
电 话: 发行部 82303650/3591/3651
 编辑部 82303647
 读者服务部 82303653/3908
印 刷: 北京新丰印刷厂
经 销: 全国新华书店

版 次: 2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷
开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 课本 15.5 附册 4.25
字 数: 344 千字 印数: 1-3000 册
书 号: ISBN 7-5619-1665-5/H·06113
定 价: 36.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

使用说明

《时代——中级汉语报刊阅读教程》上、下册是一套专为中国学习了一年汉语的外国学生编写的汉语报刊阅读教材。本教材可供本科二年级上下学期使用，或中级进修生中文报刊课使用，短期高级班报刊选修课使用。教学建议：每课分4学时（每学时45分钟）完成，上、下册各使用一个学期。

报刊阅读教材首先要解决的是选材问题。我们认为，所选的新闻从内容上要有时代性。报刊新闻具有时效性强的特点，今天的新闻到了明天，时效便失去了，最明显的是一些突发事件，但如果所选的是具有时代性的新闻，所报道的事件或人物在较长的时间内都是人们关注的对象，其时效就相对长些。

一定的内容要有一定的形式去表现。报刊新闻的形式即为体裁。目前，中国新闻界将报刊新闻主要分为三大类，即消息、通讯和评论，然后在内部作出细分。我们希望通过课文的学习，学生能认识到汉语报刊新闻的写作特点。

其次是所选篇目的语言难度问题。与中级汉语水平相适应，我们选择了较短的新闻，上册字数一般在600—1200字之间。但我们在编排的时候，并不是按照课文篇幅的长短来排列的。决定编排顺序的有生词的多少、课文所涉及的内容与留学生对该内容的熟悉程度等因素。报刊毕竟是自然语篇，学生在学习时所碰到的主要是词汇问题，我们在词汇方面主要是做了这样一些工作：(1) 人名和地名及其相关部分，在每段中第一次（或只一次）出现时，我们在课文中加下画线；(2) 成语等熟语，我们在课文后专列了条目进行解释；(3) 对与课文内容相关的重要机构名称，以及一些具有时代性的文化现象，都专

列了注释；(4) 课文一列出生词，用中文进行解释，并在附录中用英文进行解释。我们试图通过这样一些手段来减少学生学习的难度。

本套教材分上、下两册，每册 15 课，各分为 4 个单元，每个单元有一个综合复习。课文部分由两个部分组成，即课文一和课文二，两者的内容是相关或互补的，主要目的是让学生对相关内容的学习进入一定的深度；在教学上有分工，课文一倾向于精读，课文二倾向于泛读。对课文一，为适合教学需要，我们首先提供了话题背景、体裁和语篇分析，之后提供了注释和新闻词语句式。通过课文一的学习，学生可以了解汉语新闻语篇和汉语报刊词语、句式的特点，熟悉某类话题常用词语，以掌握中文报刊基础知识和报刊阅读技能。课文二要求学生阅读时不查词典，带着问题阅读，以提高报刊阅读理解能力。各部分配有大量练习，课文一多于课文二。单元练习用于一个教学阶段后教师组织课堂检测，或学生自我检测使用。

本教材的选文和图片大都出自于最新中国报纸、网络等新闻媒体，在选文后一一标明了出处。由于时间关系，未能与原文作者一一联系上，这里对原文作者表示感谢，请作者与我或出版社联系。

编者

Overview of the Course

Times — Newspaper Reading Course of Intermediate Chinese (Vol. I & II) is a textbook of Chinese newspaper reading intended for international students who have studied in China for a year.

The textbook may be used for universities sophomores, intermediate refresher course, or short-term advanced Chinese program. Each lesson is completed in four class hours (45 minutes for each hour), and each volume is finished in one semester.

Selection of materials comes first in developing textbooks of newspaper reading. News selected for the textbook must be up-to-date. Today's news may become outdated tomorrow, which is especially true for some emergent events. However, if the content of the news selected keeps up with the times and the events and figures reported are what people are concerned about, the materials will not become outdated in a relatively long period of time.

Different contents need to be expressed in different forms, which are called the styles. At present, newspaper news has been classified into three categories — news, newsletters and news commentaries, each of which can be further subdivided. Students are expected to understand the characteristics of the news in Chinese newspapers in terms of the style of writing through learning the lessons in this textbook.

The second problem is the degree of difficulty of the news selected. Relatively short pieces of news appropriate for intermediate students of Chinese are selected for this textbook. The news presented in Vol. I has about 600 to 1200 characters in each piece. However, the texts are arranged not according to their length, but according to quantity of the new words, difficulty of the content and familiarity of students with the material. After all, newspapers are natural texts, so the main problem for students in newspaper reading is vocabulary. We have made the following efforts to provide students with support in learning the vocabulary: (1) proper names are underlined when they appear in the text for the first time; (2) explanations of idioms are

provided after the text; (3) notes are given to the names of important institutions relevant to the text and to current cultural phenomena; and (4) new words are listed and annotated in Chinese in each lesson, and annotations of the new words in English are given in the appendix. All these are helpful in lowering the difficulty in reading the news for students.

The textbooks are consisted of two volumes. Each volume has 4 units and is further divided into 15 lessons. A comprehensive review is designed for each unit. The lesson contains two parts—Text 1 and Text 2, which are relevant with or complement each other. Text 1 is mainly for intensive reading, while Text 2 extensive reading. For Text 1, background information about the topic, style of writing and text analysis are provided at the beginning, and notes and sentence patterns of the news are presented at the end in order to meet the needs of teaching. Upon the completion of the learning of Text 1 students are expected to understand the characteristics of the texts, vocabulary, and sentence patterns of Chinese news and get familiar with those frequently used words and expressions on certain topics so as to master the fundamental knowledge and reading skills of Chinese newspapers. For Text 2, students are required to read the text with questions and without referring to the dictionary in order to improve their reading comprehension. A great number of exercises are provided for each lesson with more exercises for Text 1 than for Text 2. Exercises provided for the unit reviews can be used by the teacher as tests in class or by students as self-tests.

The texts and pictures selected in the textbooks are mainly from latest Chinese newspapers and Internet, and the source for each text is indicated. For the reason of lack of time, we failed to contact every one of the original authors. We hereby express our great gratitude to them, and would like to ask them to contact us or the press.

The compiler

词性简称表 Abbreviations

| | | |
|---|-----|--|
| 名 | 名词 | noun |
| 动 | 动词 | verb |
| 形 | 形容词 | adjective |
| 副 | 副词 | adverb |
| 区 | 区别词 | qualified word; distinctive word (only used to qualify nouns) |
| 量 | 量词 | classifier; measure word |
| 介 | 介词 | preposition |
| 连 | 连词 | conjunction |

目录 Contents

第一课 首届世界汉语大会今天在京举行 (语言·消息)

2/ 课文一 首届世界汉语大会今天在京举行

10/ 课文二 汉语: 了解中国的“金钥匙”

第二课 “小皇帝”要变责任人 (家庭·深度报道)

16/ 课文一 “小皇帝”要变责任人

26/ 课文二 独生父母: 孩子该姓谁的姓

第三课 空巢危机: 谁为老人解闷 (家庭·深度报道)

32/ 课文一 空巢危机: 谁为老人解闷

43/ 课文二 有偿托付老爸老妈

第四课 一把锁激起千层浪 (旅游·深度报道)

48/ 课文一 一把锁激起千层浪

57/ 课文二 心锁

单元复习一 /61

第五课 跨国巨头加快在华扩张 国内零售市场竞争加剧 (投资·消息)

68/ 课文一 跨国巨头加快在华扩张 国内零售市场竞争加剧

76/ 课文二 沃尔玛上海首店 28 日开业

第六课 华商搭架中国东盟“经贸桥梁” (经贸·消息)

80/ 课文一 华商搭架中国东盟“经贸桥梁”

89/ 课文二 华商将成为世界经济潮流中一支劲旅

第七课 人民币今日起升值 汇率不再盯住单一美元 (汇率·消息)

94/ 课文一 人民币今日起升值 汇率不再盯住单一美元

101/ 课文二 周小川谈人民币汇率改革的方针、原则和影响

第八课 西气东输工程全线开工 (工程·消息)

106/ 课文一 西气东输工程全线开工

单元复习二 /118

第九课 伦敦获得 2012 年夏季奥运会主办权 (体育·消息)

126 / 课文一 伦敦获得 2012 年夏季奥运会主办权

134 / 课文二 五行福娃寓意“北京欢迎你”——北京奥运吉祥物解读

第十课 胡同酒吧让人享受都市宁静 (休闲·通讯)

140 / 课文一 胡同酒吧让人享受都市宁静

149 / 课文二 长假健身 全家总动员

第十一课 人类该担当多少责任 (灾难·深度报道)

154 / 课文一 印度洋大海啸：人类该担当多少责任

163 / 课文二 海啸无情 母亲撇下大儿子 小狗忠义 勇救落水小主人

第十二课 聋人舞蹈家邰丽华说《千手观音》幕后故事 (残疾人·消息)

168 / 课文一 聋人舞蹈家邰丽华说《千手观音》幕后故事

176 / 课文二 张海迪残疾依然美丽

单元复习三 /179

第十三课 推进中法中欧全面战略伙伴关系 (交流合作·消息)

188 / 课文一 推进中法中欧全面战略伙伴关系

197 / 课文二 中法关系史上的里程碑

第十四课 同仁堂：让世界接受中国草药 (中药·通讯)

202 / 课文一 同仁堂：让世界接受中国草药

210 / 课文二 抢救名医资源 挖掘中医“绝活”

第十五课 春节拜年形式悄然“变脸” (节日·消息)

216 / 课文一 春节拜年形式悄然“变脸”

226 / 课文二 习俗与安全怎样平衡

单元复习四 /230

附：练习参考答案及英译生词表 (另册)

第一课

首届世界汉语大会今天在京举行

(语言·消息)

全国节能宣传

使节能成为全社会的自觉
曾培炎在山东考察时



画展开
不懈



第一课

课文一

【教与学的提示】

话题背景

随着中国的改革开放和综合国力的不断增强，学汉语在世界各地呈现出蓬勃发展的态势。第一届世界汉语大会就是在这样的背景下召开的。对汉语教学来说，这是一件标志性的事件。我们相信，随着首届世界汉语大会的召开，一定会带来世界汉语教学的大发展。

体裁

本文的体裁为消息。消息由标题、消息头、导语和主体组成。

语篇分析

本文的标题包括主题和副题，主题是“首届世界汉语大会在京举行”，副题是“来自五大洲近六百名代表参加”。

消息头显示消息的来源，本文的消息头是“本报讯”。

导语为第一段，本文的导语包括“什么会议”（首届世界汉语大会）、“时间”（7月20日上午）、“地点”（北京，人民大会堂）等。

从第二段到第六段为本文的正文。第二段说明召开本次大会的背景和意义，第三段说明参加大会的代表，第四段为本次大会的一项重要议程，即为孔子学院授牌，第五段为本次大会的议程及议题，第六段是与本次大会相关的一些活动。

首届世界汉语大会今天在京举行

来自五大洲近六百名代表参加

本报讯 7月20日,对华夏儿女及无数热爱汉语的外国朋友来说是个重大的日子,首届世界汉语大会开幕式于下午在北京人民大会堂隆重举行。

目前,“汉语热”正在世界范围内持续升温,全世界学习汉语的人数已经达到3000万,共有100多个国家的2500多所大学开设有汉语课程。据统计,2004年来中国留学的11万多人中,前来学习汉语的就达7.5万人。这次以“世界多元文化架构下的汉语发展”为主题的汉语大会,是为繁荣和发展世界汉语教学和推动汉语文化传播提供的一个文化交流平台,同时也是中国语言文化和世界各语言文化交融的一个汇合点。

据悉,本次会议将邀请各国政府教育部长、主管汉语教学政策的官员、大学校长以及著名汉学家等与会,广泛听取各方对国际汉语教学发展的意见。近日,境外已有66个国家和地区的近600名代表确

认参加大会。他们遍布世界五大洲,其中以亚洲代表居多,其次为欧洲。

在会上还将为孔子学院授牌。孔子学院是中国教育部下属的中国国家对外汉语教学领导小组办公室^①在世界各地成立的、旨在向全世界范围推广中文教学的机构。

大会将持续3天,分3个分会。与会者将就“多元文化交融与汉语需求”、“新时期汉语教学运作机制”、“国际第二语言教育发展的前景”等主题展开讨论。在7月22日的闭幕式上还将为第四届“汉语桥”大学生中文比赛获奖者颁奖。

大会期间,还将举行一系列大型活动,包括第八届国际汉语教学讨论会、海外汉学学术研讨会、国际大中学生暑期汉语班和夏令营活动以及世界汉语教学展览等。已经开展的“汉语桥”活动周将继续进行。

(《人民日报(海外版)》

2005年7月20日)

【注释】

- ① 中国国家对外汉语教学领导小组办公室 2006年5月起改名为“国家汉语国际推广领导小组办公室”,简称“汉办”,成立于1987年7月,是中国国家汉语国际推广领导小组的日常办事机构。

新闻词语 惯用格式和句式

一 新闻词语、惯用格式

1. 据悉、据统计 这类词语表示信息来源。
2. 近日 表示离“今天”不远的过去的几天内。
3. 与会 意思是“参加会议”，“与会者”是指“参加会议的人”。
4. 首届 指“第一届”。
5. 前来 意思是“来”，与“前来”相反的表达方法是“前往”。

二 新闻句式

1. 导语句

首届世界汉语大会开幕式于下午在北京人民大会堂隆重举行。

2. 长定语句

(1) 这次以“世界多元文化架构下的汉语发展”为主题的汉语大会，是为繁荣和发展世界汉语教学和推动汉语文化传播提供的一个文化交流平台，同时也是中国语言文化和世界各语言文化的交融的一个汇合点。

(2) 孔子学院是中国教育部下属的中国国家对外汉语教学领导小组办公室在世界各地成立的、旨在向全世界范围推广中文教学的机构。

3. 并列词语句

(1) 本次会议将邀请各国政府教育部长、主管汉语教学政策的官员、大学校长以及著名汉学家等与会，广泛听取各方对国际汉语教学发展的意见。

(2) 与会者将就“多元文化交融与汉语需求”、“新时期汉语教学运作机制”、“国际第二语言教育发展的前景”等主题展开讨论。

(3) 大会期间，还将举行一系列大型活动，包括第八届国际汉语教学讨论会、海外汉学学术研讨会、国际大中学生暑期汉语班和夏令营活动以及世界汉语教学展览等。

生词

| | | | |
|---------|------------|-------|------------------------|
| 1. 华夏 | huáxià | (名) | 中国的古称之一 |
| 2. 无数 | wúshù | (形) | 很多 |
| 3. 开幕式 | kāimùshì | (名) | 会议、展览等开始的仪式 |
| 4. 隆重 | lóngzhòng | (形) | 场面很大 |
| 5. 持续 | chíxù | (动/副) | 延续, 一直 |
| 6. 开设 | kāishè | (动) | 设立 |
| 7. 统计 | tǒngjì | (动) | 计算 |
| 8. 架构 | jiàgòu | (名) | 框架 |
| 9. 主题 | zhǔtí | (名) | 谈话、会议等的主要内容 |
| 10. 繁荣 | fánróng | (动/形) | 使(事业)全面发展, (事业)全面发展 |
| 11. 推动 | tuīdòng | (动) | 使事物前进 |
| 12. 传播 | chuánbō | (动) | 使人们知道 |
| 13. 提供 | tígōng | (动) | 给予 |
| 14. 交融 | jiāoróng | (动) | 融合 |
| 15. 邀请 | yāoqǐng | (动) | 请客人来 |
| 16. 主管 | zhǔguǎn | (动/名) | 主要负责, 主要负责人 |
| 17. 政策 | zhèngcè | (名) | 国家或政党在一定时期的行动准则 |
| 18. 汉学家 | hàn xuéjiā | (名) | 通过汉语来研究中国语言、文化的外国人 |
| 19. 广泛 | guǎngfàn | (副) | 方面广, 范围大 |
| 20. 听取 | tīngqǔ | (动) | 听(意见、汇报等) |
| 21. 境外 | jìngwài | (名) | 外国及人民币使用区以外的中国其他地方 |
| 22. 确认 | quèrèn | (动) | 明确承认 |
| 23. 遍布 | biànbù | (动) | 分布到所有地方 |
| 24. 授牌 | shòupái | (动) | 授予牌匾 |
| 25. 下属 | xiàshǔ | (区) | 下级 |
| 26. 旨 | zhǐ | (名) | 目的 |
| 27. 推广 | tuīguǎng | (动) | 扩大范围 |
| 28. 机构 | jīgòu | (名) | 机关、团体等 |
| 29. 需求 | xūqiú | (名) | 需要 |

| | | | |
|---------|-------------|-----|---------------------|
| 30. 运作 | yùnzuò | (动) | (工作、组织等) 进行工作; 开展活动 |
| 31. 机制 | jīzhì | (名) | 组织内部的工作系统 |
| 32. 前景 | qiánjǐng | (名) | 将要出现的景象 |
| 33. 展开 | zhǎnkāi | (动) | 大规模地进行 |
| 34. 闭幕式 | bìmùshì | (名) | 会议、展览等结束时的仪式 |
| 35. 获奖 | huòjiǎng | (动) | 获得奖励 |
| 36. 颁奖 | bānjiǎng | (动) | 颁发奖励 |
| 37. 一系列 | yíxīliè | (区) | 许多有关系的(事物或事件) |
| 38. 研讨会 | yántǎohuì | (名) | 研究讨论某个专题的会议 |
| 39. 夏令营 | xiàlìngyíng | (名) | 夏季开设的供青少年集中活动的营地 |
| 40. 开展 | kāizhǎn | (动) | 从小到大发展, 使展开 |

练习

一、根据课文内容回答下列问题

1. 全世界汉语教学的大致情况是怎么样的?
2. 本次世界汉语大会的主题是什么? 它的召开有什么意义?
3. 本次汉语大会来自中国境外的代表有多少? 境外代表来自哪些国家和地区?
4. 什么是孔子学院?
5. 本次大会有哪几个次主题?
6. 大会期间还要举办哪些大型活动?

二、解释画线词语, 理解句子的意思

1. 目前, “汉语热”正在世界范围内持续升温。
2. 这次以“世界多元文化架构下的汉语发展”为主题的汉语大会, 是为繁荣和发展世界汉语教学和推动汉语文化传播提供的一个文化交流平台, 同时也是中国语言文化和世界各语言文化交融的一个汇合点。

三、照例子写出更多的词语

1. 汉语热 _____ 热 _____ 热 _____ 热 _____ 热

2. 境外 _____ 外 _____ 外 _____ 外 _____ 外
3. 大会 大 _____ 大 _____ 大 _____ 大 _____
4. 全世界 全 _____ 全 _____ 全 _____ 全 _____

四、本文中用“将”的句子特别多，请把它们都找出来

五、选择合适的虚词填进括号内

为 向 以及 就 对

- 第一个“孔子学院”于2004年12月份在韩国的首尔落成。从那之后，“孔子学院”在瑞典的斯德哥尔摩、澳大利亚的佩思、肯尼亚的内罗毕（ ）美国的马里兰大学相继成立。
- 在“孔子学院”里，开设了各种类型的汉语课程，举办大、中、小学中文教师的培训等，（ ）增进各国人民（ ）中国语言文化的理解提供了优良的学习条件。
- 与会者将（ ）“多元文化交融与汉语需求”、“新时期汉语教学运作机制”、“国际第二语言教育发展的前景”等主题展开讨论。
- 由于国外汉语教学的快速发展和学习汉语人数的急剧增加，各国汉语教师严重缺乏，许多国家纷纷（ ）中国提出了派遣汉语教师的强烈要求。

六、用所给词语组成完整的句子

- A. 一个重大的日子 B. 7月20日
C. 华夏儿女及无数热爱汉语的外国朋友
D. 是 E. 对 F. 来说

句子

- A. 各方 B. 本次大会
C. 对国际汉语教学发展的意见
D. 听取 E. 广泛 F. 了